

<b>SÜDTIROLER SANITÄTSBETRIEB</b>	<b>AZIENDA SANITARIA DELL'ALTO ADIGE</b>
Der Südtiroler Sanitätsbetrieb erstellt unter Berücksichtigung der Chancengleichheit zwischen Mann und Frau Rangordnungen nach Bedarf für zeitbegrenzte Aufnahmen (Supplenzen oder Beauftragungen) für folgende Berufsfigur:	L'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige procede, nella piena parità di opportunità fra uomini e donne, alla formazione di graduatorie per esigenze contingenti per assunzioni a tempo determinato (supplenze o incarichi) per la seguente figura professionale:
<p><b>Sanitäre/r Leiter/in – Arzt/Ärztin</b>  <b>Fachrichtung: Rechtsmedizin – mit oder ohne Nachweis der Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache</b>  bezogen auf den Laureaten bzw. Niveaustufe C1 (ehem. Niveau A) des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen, <b>beim Dienst für Rechtsmedizin.</b></p> <p>Im Sinne der geltenden Bestimmungen sind auch Bestätigungen von Bildungsinstituten gültig, wenn sie von der Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfung der Autonomen Provinz Bozen, Südtiroler Straße 50, Tel. 0471.413900, <a href="http://www.provinz.bz.it/ebt/">www.provinz.bz.it/ebt/</a> anerkannt wurden.</p> <p>Laut den Ministerialdekreten des Gesundheitsministeriums vom 30.01.1998, bzw. 31.01.1998 i.g.F., sind auch gleichwertige/verwandte Fachgebiete zugelassen</p>	<p><b>Dirigente sanitario/a – Medico/a disciplina: Medina Legale con o senza attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca</b>  riferito al diploma di laurea ovvero livello di competenza C1 (ex Gruppo A) del Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue, <b>presso il Servizio di medicina legale.</b></p> <p>In base alla vigente normativa sono validi anche attestati rilasciati da istituti di formazione, se riconosciuti dal Servizio esami di bi- e trilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano, via Alto Adige 50, Tel. 0471.413900, <a href="http://www.provincia.bz.it/ebt/">www.provincia.bz.it/ebt/</a>.</p> <p>Ai sensi dei decreti ministeriali del Ministero della Sanità del 30.01.1998, risp. 31.01.1998 i.f.v., sono ammesse anche le discipline equipollenti/affini</p>
<p align="center"><b>Abgabetermin:</b>  <b>innerhalb 01.02.2023 12 Uhr</b></p>	<p align="center"><b>Data di consegna:</b>  <b>entro il 01.02.2023 ore 12</b></p>
<p>Die Rangordnungen werden gemäß den folgenden Kriterien erstellt:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rangordnung der Bewerber/innen mit Fachdiplom, welche im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises bezogen auf das Laureat bzw. Niveaustufe C1 (ehem. Niveau „A“) sind;</li> <li>2. Rangordnung der Bewerber/innen mit Fachdiplom, welche <u>nicht im Besitz</u> des Zweisprachigkeitsnachweises bezogen auf das Laureat bzw. Niveaustufe C1 (ehem. Niveau „A“) sind;</li> </ol>	<p>Le graduatorie vengono redatte ai sensi dei criteri di cui sotto:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Graduatoria dei concorrenti con diploma di specializzazione, che sono in possesso dell'attestato di bilinguismo riferito al diploma di laurea ovvero livello di competenza C1 (ex livello "A");</li> <li>2. Graduatoria dei concorrenti con diploma di specializzazione, <u>sprovvisi dell'attestato</u> di bilinguismo riferito al diploma di laurea ovvero livello di competenza C1 (ex livello "A");</li> </ol>
<p>Die Rangordnung der Bewerber/innen ohne Zweisprachigkeitsnachweis C1 (ehemaliges Niveau A) findet nur dann Anwendung, wenn die Rangordnung derer im Besitz dieser Voraussetzung erschöpft bzw. nicht vorhanden ist, und ausschließlich in Fällen von absoluter nachgewiesener Notwendigkeit und Dringlichkeit.</p>	<p>La graduatoria dei candidati senza attestato di bilinguismo C1 (ex livello A) troverà applicazione solamente in carenza ovvero previo esaurimento della graduatoria di coloro in possesso di questo requisito e solamente in casi di assoluta e comprovata necessità ed urgenza.</p>
<p>Das Ansuchen für zeitbegrenzte Aufnahme (siehe <b>Anlage 1</b>) kann wie folgt eingereicht werden:</p>	<p>La domanda per l'assunzione temporanea (vedi <b>allegato 1</b>) potrà essere fatta pervenire con una delle seguenti modalità:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• mittels <b>Einschreiben mit Rückantwort durch Post- oder Kurierdienst</b>, adressiert an den Gesundheitsbezirk Bozen, Amt für Anstellungen, Thomas Alva Edison Straße 10/D, 39100 Bozen;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• a mezzo di <b>raccomandata tramite servizio postale - o corriere - con avviso di ricevimento</b> indirizzata al Comprensorio Sanitario di Bolzano, ufficio assunzioni, via Thomas Alva Edison 10/D, 39100 Bolzano;</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bei den auf dem Postweg versandten Gesuchen gilt der Datumstempel des Postamtes (unabhängig von der Uhrzeit).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Per le domande inoltrate tramite posta, la data di spedizione è comprovata dal timbro a data dell'ufficio postale (indipendentemente dall'ora).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• mittels <b>E-Mail</b> - ausschließlich an folgende E-Mail-Adresse: <a href="mailto:avvisi-kundmachungen.bz@sabes.it">avvisi-kundmachungen.bz@sabes.it</a></li> <li>• mittels <b>zertifizierter E-Mail (PEC)</b> ausschließlich an folgende PEC-Adresse: <a href="mailto:admin@pec.sabes.it">admin@pec.sabes.it</a></li> </ul> <p>Die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung muss jedoch auf jeden Fall <u>im Original und im verschlossenen Umschlag (mit Angabe des Verfahrens laut Punkt 2)</u> innerhalb des obgenannten Termins per Post übermittelt oder abgegeben werden; nicht in der Provinz Bozen Ansässige, s. 2. unten.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• tramite <b>e-mail</b> - esclusivamente al seguente indirizzo mail: <a href="mailto:avvisi-kundmachungen.bz@sabes.it">avvisi-kundmachungen.bz@sabes.it</a></li> <li>• tramite <b>posta elettronica certificata (PEC)</b> esclusivamente al seguente indirizzo pec: <a href="mailto:admin@pec.sabes.it">admin@pec.sabes.it</a></li> </ul> <p>La dichiarazione di appartenenza al gruppo linguistico deve essere tuttavia presentata o trasmessa entro il termine di cui sopra (<b>con indicazione della procedura di cui al punto 2</b>), tramite posta <u>in originale e in busta chiusa</u>; non residenti in Provincia di Bolzano, v. 2. sotto.</p>
<p>Der Südtiroler Sanitätsbetrieb lehnt jede Verantwortung für den Verlust von Mitteilungen ab, welcher auf die ungenaue Angabe der Zustellungsadresse oder die nicht erfolgte oder verspätete Mitteilung der Änderung derselben von Seiten des Bewerbers oder der Bewerberin, zurückzuführen ist.</p>	<p>L'Azienda sanitaria dell'Alto Adige declina ogni responsabilità per dispersioni di comunicazioni dovute ad indicazioni inesatte del recapito postale o della omessa o tardiva comunicazione del cambiamento dello stesso da parte del candidato o della candidata.</p>
<p>Weiters lehnt der Südtiroler Sanitätsbetrieb jede Verantwortung für postalische Fehlleitungen oder Fehlleitungen bei anderen Mitteln der Übermittlung ab, welche nicht diesem anzulasten sind.</p>	<p>Inoltre, l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige declina ogni responsabilità per disguidi postali o disguidi con altri mezzi di trasmissione che non siano imputabili alla stessa.</p>
<p><b>1. Zugangsvoraussetzungen</b></p>	<p><b>1. Requisiti di accesso</b></p>
<p>Unten angeführte Voraussetzungen müssen am Fälligkeitsdatum für die Einreichung des Zulassungsgesuches vorhanden sein.</p>	<p>I sottoelencati requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza dei termini per la presentazione della domanda di ammissione.</p>
<p><b>Das Fehlen einer genannten Voraussetzung bringt die Nichtzulassung mit sich.</b></p>	<p><b>La mancanza di uno solo di essi comporta la non ammissione.</b></p>
<p>a) <b>Staatsbürgerschaft</b> - teilnehmen dürfen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Italienische Staatsbürger und auf Grund geltender Gesetznormen gleichgestellte Staatsbürger;</li> <li>• Staatsbürger eines Mitgliedsstaates der Europäischen Union (DPMR Nr. 174/1994)</li> <li>• Familienangehörige von EU-Bürgern, auch wenn sie Drittstaatsangehörige sind, sofern sie die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzen, sowie</li> <li>• Drittstaatsangehörige, die die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU besitzen, oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiären Schutz (im Sinne von Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97).</li> </ul>	<p>a) <b>Cittadinanza</b> - possono partecipare:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• i cittadini italiani e i cittadini equiparati in base alle leggi vigenti;</li> <li>• i cittadini degli stati membri dell'Unione Europea (DPCM n. 174/1994)</li> <li>• familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea, non aventi la cittadinanza di uno Stato membro, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente, nonché</li> <li>• cittadini di Paesi terzi titolari del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo ovvero dello status di protezione sussidiaria (ai sensi dell'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165, come modificato dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013 n. 97).</li> </ul>

<p>Im Sinne von Art. 3 des Dekrets des Präsidenten des Ministerrates vom 7. Februar 1994, Nr. 174, müssen die EU-Bürger zwecks Zugang zu Stellen der öffentlichen Verwaltung, folgende Voraussetzungen besitzen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Besitz der zivilen und politischen Rechte auch im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat;</li> <li>• Besitz aller weiteren für italienische Staatsbürger vorgesehenen Voraussetzungen, mit Ausnahme der italienischen Staatsbürgerschaft selbst.</li> </ul>	<p>Ai sensi dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994 n. 174, i cittadini degli stati membri dell'Unione Europea devono possedere, ai fini dell'accesso ai posti della Pubblica Amministrazione, i seguenti requisiti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• il godimento dei diritti civili e politici anche negli Stati di appartenenza o provenienza;</li> <li>• il possesso, eccezione fatta per la cittadinanza italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica italiana.</li> </ul>
<p><b>b) Alter -</b></p> <p>Vollendung des 18. Lebensjahres. Das Alter für die Versetzung in den Ruhestand laut geltenden Bestimmungen darf nicht überschritten worden sein;</p>	<p><b>b) Età anagrafica -</b></p> <p>compimento dell'18° anno d'età. Ai sensi delle disposizioni vigenti il limite di età per il collocamento a riposo non può essere stato superato;</p>
<p><b>c) Studientitel</b></p> <p>Magisterstudiengang in Medizin und Chirurgie – Studienklasse LM-41 der Magisterstudiengänge</p> <p>oder</p> <p>Fachlaureat in Medizin und Chirurgie – Klasse 46/S der Fachlaureatstudiengänge</p> <p>oder</p> <p>Doktorat in Medizin und Chirurgie (alte Studienordnung)</p> <p>und Facharztausbildung im Fachbereich, der Gegenstand der öffentlichen Kundmachung ist.</p> <p>Es werden außerdem die Bewerber zugelassen, die im Besitze einer Facharztausbildung in einem gleichwertigen oder verwandten Fachgebiet sind, welche im MD des Gesundheitsministeriums vom 30.01.1998 und vom 31.01.1998 und darauffolgenden Ergänzungen festgelegt sind.</p> <p>Laut Landesgesetz Nr. 11 vom 23.12.2014 können auch diejenigen teilnehmen, welche das Doktorat und die Facharztausbildung im Ausland erworben haben und in Erwartung der italienischen Anerkennung sind.</p> <p>Die Anerkennungen der Titel müssen innerhalb eines Jahres nach dem Tag der Anstellung, <b>bei sonstigem Amtsverlust</b>, vorgelegt werden.</p>	<p>c) Titolo di studio</p> <p>Laurea magistrale in medicina e chirurgia – classe delle lauree magistrali LM-41</p> <p>ovvero</p> <p>laurea specialistica in Medicina e Chirurgia – classe delle lauree specialistiche 46/S</p> <p>ovvero</p> <p>laurea in Medicina e Chirurgia (vecchio ordinamento)</p> <p>e diploma di specializzazione nella disciplina oggetto dell'avviso pubblico.</p> <p>Sono ammessi i candidati in possesso del diploma di specializzazione in una disciplina equipollente o affine individuata dal D.M. della Sanità del 30.01.1998 e del 31.01.1998 e successive integrazioni.</p> <p>Ai sensi della legge provinciale n. 11 del 23.12.2014 è consentito l'accesso anche a coloro che hanno conseguito la laurea e il titolo di specializzazione all'estero e sono in attesa di riconoscimento italiano.</p> <p>I riconoscimenti dei titoli devono essere presentati entro il termine di un anno dalla data di assunzione, pena decadenza.</p>
<p><b>d) Eintragung in die Ärztekammer.</b> Die Eintragung in das Berufsalbum eines der Mitgliedsstaaten der Europäischen Gemeinschaft ermöglicht die Teilnahme an der Kundmachung, unbeschadet der Verpflichtung einer Eintragung in das Berufsalbum in Italien vor der Aufnahme in den Dienst.</p>	<p><b>d) Iscrizione all'ordine dei medici.</b> L'iscrizione all'albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea consente la partecipazione all'avviso, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.</p>
<p><b>e) Für Kandidaten die im Besitz des Nachweises der Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache sind:</b></p> <p>Es wird der Nachweis der Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache bezogen auf das Laureat bzw. Niveaustufe C1 (ehem.</p>	<p><b>e) Per i candidati che sono in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca:</b></p> <p>È richiesto l'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca riferito al diploma di laurea ovvero livello di competenza C1 (ex Gruppo A)</p>

<p>Niveau A) des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen verlangt.</p> <p>Im Sinne der geltenden Bestimmungen<sup>3</sup> sind auch Bestätigungen von Bildungsinstituten gültig, wenn sie von der Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfung der Autonomen Provinz Bozen, Südtiroler Str. 50, Tel. 0471.413900, <a href="http://www.provinz.bz.it/ebt/">www.provinz.bz.it/ebt/</a> anerkannt wurden.</p>	<p>del Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue.</p> <p>In base alla vigente normativa<sup>1</sup> sono validi anche attestati rilasciati da istituti di formazione, se riconosciuti dal Servizio esami di bi- e trilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano, via Alto Adige 50, Tel. 0471.413900, <a href="http://www.provincia.bz.it/ebt/">www.provincia.bz.it/ebt/</a>.</p>
<p><b>2. Dem Gesuch beizulegende Dokumente</b></p>	<p><b>2. Documentazione da allegare alla domanda</b></p>
<p>Ab 1. Jänner 2012 (Art. 15 G. Nr. 183/2011) dürfen die öffentlichen Verwaltungen keine Urkunden oder Bescheinigungen annehmen (z.B. Dienstzeugnis), welche von anderen öffentlichen Verwaltungen oder einem privaten Betreiber öffentlicher Dienste ausgestellt worden sind. Alle Bescheinigungen sind mit einer Ersatzerklärung (Eigenerklärung) zu ersetzen.</p>	<p>Dal 1° gennaio 2012 (art. 15 L. n. 183/2011) le Pubbliche amministrazioni non possono più accettare atti o certificati (p.e. certificato di servizio), rilasciati da altre Pubbliche amministrazioni o da privati gestori di pubblici servizi. I certificati sono sostituiti da dichiarazioni sostitutive (autocertificazioni).</p>
<p><b>Nicht vollständige Eigenerklärungen werden nicht berücksichtigt!</b></p>	<p><b>Le autocertificazioni incomplete non verranno prese in considerazione!</b></p>
<p>Auf Grund obgenannter Bestimmungen <b>muss dem Gesuch Folgendes beiliegen:</b></p>	<p>In base alle disposizioni di cui sopra, <b>devono essere allegate alla domanda:</b></p>
<p>a) <b>einfache Kopie eines gültigen Personalausweises</b>, bei sonstigem Ausschluss zum Verfahren.</p>	<p>a) <b>fotocopia di un documento di identità personale valido</b>, pena l'esclusione dal procedimento.</p>
<p>b) <b>Schulischer und beruflicher Lebenslauf</b>, datiert und unterschrieben.</p>	<p>b) <b>Curriculum formativo e professionale</b>, datato e firmato.</p>
<p>c) <b>die Originalbescheinigung über die aktuelle Zugehörigkeit/Angliederung an eine der 3 Sprachgruppen.</b></p> <p>Diese Bescheinigung wird vom Landesgericht in Bozen, Gerichtsplatz 1, Zugang Duca D'Aosta Straße ausgestellt.</p> <p>Sie wird, <b>bei sonstigem Ausschluss:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• in Original beigelegt</li> <li>• in einem eigenen verschlossenen Umschlag</li> <li>• das Ausstellungsdatum muss weniger als 6 Monate vor dem Abgabetermin zurückliegen.</li> </ul> <p>Gemäß Dekret des Landeshauptmannes Nr. 10 vom 30.03.2017 haben <b><u>die Bewerber/innen, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind</u></b>, das Recht, die Bescheinigung betreffend die Sprachgruppenzugehörigkeit gemäß diesem Punkt b) auch in einem zweiten Moment nachzureichen, spätestens bis zur Erstellung der entsprechenden Rangordnung (im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 326 vom 28.03.2017). Dieser Termin wird den Bewerbern und Bewerberinnen nach dem Abgabetermin für das Ansuchen mit gesonderter Mitteilung bekanntgegeben. Sollte die Bescheinigung nicht innerhalb dieser Frist eintreffen, hat dies den</p>	<p>c) <b>la certificazione, in originale, dell'attuale appartenenza/aggregazione ad uno dei 3 gruppi linguistici:</b></p> <p>Questo certificato è rilasciato dal Tribunale di Bolzano, Piazza Tribunale 1, ingresso lato Via Duca D'Aosta.</p> <p>Deve essere allegata, <b>pena l'esclusione:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• in originale</li> <li>• in busta chiusa separata</li> <li>• la data di rilascio deve essere inferiore a 6 mesi dal termine di scadenza.</li> </ul> <p>Ai sensi del Decreto del Presidente della Giunta Provinciale n. 10 del 30.03.2017 <b><u>le candidate/i candidati non residenti in Provincia di Bolzano</u></b> hanno diritto di rendere la dichiarazione relativa all'appartenenza ad uno dei tre gruppi linguistici di cui al presente punto b) anche in un secondo momento, al più tardi prima della redazione della relativa graduatoria (ai sensi della deliberazione della Giunta Provinciale n. 326 del 28.03.2017). Tale termine sarà reso noto ai candidati/alle candidate successivamente al termine di consegna della domanda mediante specifica comunicazione. Nel caso in cui la dichiarazione non dovesse</p>

<sup>1</sup> D.P.R. n. 752 del 26.07.1976 e successive modifiche e D.Lgs. n. 86 del 14.05.2010  
D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Form und GvD. Nr. 86 vom 14.05.2010

<p>Ausschluss vom Verfahren zur Folge.</p> <p><b><u>Genannte Bescheinigung kann nicht durch eine Eigenerklärung ersetzt werden.</u></b></p> <p>Entsprechende Auskünfte erteilt die zentrale Dienststelle des Landesgerichtes Bozen, Tel. 0471 226312 oder grüne Nummer.</p>	<p>prevenire entro tale termine, questo comporterà l'esclusione dalla procedura.</p> <p><b><u>La suddetta certificazione non può essere sostituita dall'autocertificazione.</u></b></p> <p>L'Ufficio centrale del Tribunale di Bolzano, tel. 0471 226312 o numero verde 800843622, fornisce informazioni in merito.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Falls das Gesuch mittels <b>E-Mail</b> oder <b>PEC</b> verschickt wird, muss die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung jedoch auf jeden Fall <u>im Original und im verschlossenen Umschlag (mit Angabe des Verfahrens)</u> innerhalb des obgenannten Termins persönlich oder per Post abgegeben bzw. übermittelt werden.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nel caso che la domanda venga spedita tramite <b>e-mail</b> o <b>PEC</b>, la dichiarazione di appartenenza al gruppo linguistico deve essere tuttavia presentata o trasmessa (<b>con indicazione della procedura</b>) entro il termine di cui sopra, personalmente risp. tramite posta <u>in originale e in busta chiusa</u>.</li> </ul>
<b>3. Rangordnung</b>	<b>3. Graduatoria</b>
<p>L'amministrazione si riserva il diritto di decidere se formare la graduatoria in base ad un esame d'idoneità dei candidati oppure sulla base della valutazione dei titoli presentati o dichiarati dagli aspiranti secondo i criteri previsti con delibera del 2.07.2001, n. 2948, e successive modifiche per l'assunzione temporanea di personale nel servizio dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige.</p>	<p>L'amministrazione si riserva il diritto di decidere se formare la graduatoria in base ad un esame d'idoneità dei candidati oppure sulla base della valutazione dei titoli presentati o dichiarati dagli aspiranti secondo i criteri previsti con delibera del 2.07.2001, n. 2948, e successive modifiche per l'assunzione temporanea di personale nel servizio dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige.</p>
<p>Laut BLR Nr. 1406/2001 i.g.f. wird die berufliche Eignung von einer eigenen Kommission festgestellt.</p>	<p>Ai sensi della DGP n. 1406/2001 i.f.v. l'idoneità professionale viene accertata da un'apposita commissione.</p>
<p>Die Eignungsprüfung gilt als bestanden, wenn mindestens 14 von 20 Punkten erlangt wurden.</p>	<p>L'esame d'idoneità si intende superato al raggiungimento di minimo punti 14 su 20.</p>
<p>Die erlangten Punkte der Eignungsprüfung haben unbegrenzte Gültigkeit und sind, unabhängig vom Bezirk, für den gesamten Sanitätsbetrieb gültig.</p>	<p>Il punteggio raggiunto all'esame d'idoneità ha validità illimitata ed è valido, indipendentemente dal Comprensorio, per tutta l'Azienda Sanitaria.</p>
<p>Wer bei der Eignungsprüfung unentschuldig abwesend ist oder diese nicht besteht, kann für die Dauer von 6 Monaten (ab Genehmigung der Rangordnung) kein Gesuch um Aufnahme in die Rangordnung für zeitbegrenzte Aufnahme der entsprechenden Berufsfigur einreichen.</p> <p>Nur wenn innerhalb von 3 Tagen nach Prüfungstermin ein ärztliches Zeugnis vorgelegt wird, gilt dies als entschuldigter Abwesenheit.</p>	<p>Chi ingiustificatamente non si sottopone all'esame d'idoneità oppure non lo supera, non può presentare domanda per la corrispondente figura professionale per la durata di 6 mesi (a decorrere dall'approvazione della graduatoria).</p> <p>L'assenza è giustificata unicamente su presentazione di un certificato medico da inoltrare entro 3 giorni dalla data dell'esame.</p>
<b>4. Streichung</b>	<b>4. Cancellazione</b>
<p>Die Streichung aus der Rangordnung erfolgt:</p>	<p>La cancellazione dalla graduatoria avviene:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>wenn ein Stellenangebot abgelehnt oder der Dienst zum vereinbarten Termin nicht angetreten wird;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>se l'offerta di un posto non è accettata oppure il servizio non è iniziato alla data convenuta;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>wenn der Gesundheitsbezirk die psychisch-physische Nichteignung für den spezifischen Aufgabenbereich feststellt;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>se il Comprensorio Sanitario verifica la non idoneità psico-fisica alle mansioni specifiche che andranno assegnate;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>wenn der Auftrag aufgrund der Vorlage von</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>se l'incarico è stato ottenuto mediante la</li> </ul>

gefälschten Dokumenten oder von Dokumenten mit nicht behebbaren Mängeln oder durch Falscherklärungen erhalten wurde.	presentazione di documenti falsi, o viziati da invalidità non sanabile, oppure mediante dichiarazioni non veritiere.
<b>5. Verfall</b>	<b>5. Decadenza</b>
Falls das Arbeitsverhältnis wegen nicht bestandener Probezeit oder wegen ungenügender Leistung aufgelöst wird, ist eine Aufnahme in die provisorische Rangordnung dieser Berufsfigur nicht mehr möglich.	In caso di risoluzione del rapporto di lavoro per mancato superamento del periodo di prova o per scarso rendimento, l'inserimento nella graduatoria per la relativa figura professionale non è più possibile.
<b>6. Rekurs</b>	<b>6. Ricorso</b>
Gegenständliche Maßnahme ist mit Rekurs innerhalb der Fallfrist von 60 Tagen ab dem Zeitpunkt in dem der Betroffene volle Kenntnis davon erlangt hat, vor dem Regionalen Verwaltungsgericht der Autonomen Provinz Bozen anfechtbar.	Il presente provvedimento è impugnabile con ricorso da proporsi nel termine perentorio di 60 giorni, decorrenti dalla piena conoscenza del provvedimento medesimo, avanti al Tribunale Amministrativo Regionale per la Provincia Autonoma di Bolzano.
<b>Auskünfte:</b> Amt für Anstellungen Gesundheitsbezirk Bozen Thomas Alva Edison Straße 10/D 39100 Bozen Tel.: 0471 437272 - 437816 E-Mail: avvisi-kundmachungen.bz@sabes.it	<b>Informazioni:</b> Ufficio assunzioni Comprensorio Sanitario di Bolzano Via Thomas Alva Edison 10/D, 39100 Bolzano tel.: 0471 437272 - 437816 e-mail: avvisi-kundmachungen.bz@sabes.it
DIE DIREKTORIN DES AMTES FÜR ANSTELLUNGEN/LA DIRETTRICE DELL'UFFICIO ASSUNZIONI Dr.in Jutta Hueber	